



AET0 & AET1

Asian and Middle Eastern Studies Tripos, Part IA and Part IB

Thursday 4 June 2015 13.30 to 16.30 pm

Paper MES1

Elementary Arabic Language A

*Answer **all** questions.*

*Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.*

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

1 Answer in English the questions below about the passage on p.3 [30 marks]

a. What period of Egyptian history does the passage describe, and how do you know? [2 marks]

b. What characterises the Egyptian peasants? [2 marks]

c. In what way were the new arrivals in the cities similar and in what way different to their compatriots who had preceded them? [4 marks]

d. What did merchants and students from abroad have in common? [2 marks]

e. How much mixing was there between the various groups of newcomers and the original inhabitants? [3 marks]

f. Find words or phrases in the text with the following meaning. When giving verbs, include any associated preposition. You can give the words in the form they appear in the text, but the English gives only the basic form. The words are in order of their first occurrence in the passage. [5 marks]

(i) to be linked to;

(ii) & (iii) people (two different words);

(iv) to belong to;

(v) coming in/immigrating.

g. To what do the double-underlined pronouns refer? (There are 6 pronouns, one each in lines 4 and 9, and four in line 6.) [3 marks]

h. Explain the tense of the verbs in bold. (2 verbs, in lines 3 and 6) [2 marks]

i. Rewrite the overlined first line of the passage with all the إعراب endings except on names. [4 marks]

j. What is the function of ف in each of the asterisked cases? (3 occurrences, lines 3, 4 and 9) [3 marks]

- ١ ارتباط مصر بدار الإسلام فتح أبوابها - وخاصة أبواب مدنها - للمهاجرين من البلاد الإسلامية الأخرى، وخاصة من بلاد المغرب ومن فلسطين وسوريا. ... والآن نتساءل إلى أي مدى تمثلت في الأمة المصرية تلك الطوائف؟ إذا نظرنا إلى أهل الريف* فإننا نجدهم ينتمون إلى طائفة من الفلاحين، إلا أن بين الفلاحين فروقا لا يمكن نفيها،* ففلاحو الدلتا مختلفون عن فلاحى الصعيد، بل الاختلاف ظاهر من منطقة إلى أخرى. أما في المدن فكان القادمون الجدد أسرع في الارتباط بمن حولهم ممن سبقهم من بين أبناء بلادهم، يقومون بما يقوم هؤلاء به من أعمال، ومن جاء منهم إلى مصر للتعلم فإنه يلتحق بأقسام الأزهر المخصصة لبني شعبه، ومن جاء للتجارة فإنه يستقر في سوق «الأمة» التي ينتمي إليها. ومع ذلك* فلم يكن هناك أي شيء يمنع الاختلاط، فاختلط المسلمون الوافدون مع المسلمين من أهل البلاد، كما اختلط المسيحيون الذين جاؤا من الشام بالأقباط وغيرهم. أما الطائفة التي بقيت بعيدة عن أهل البلد* فقد
- ٥
- ١٠ كانت طائفة التجار الوافدين من أوروبا، وقد ظلت طائفة قليلة العدد نسبيا حتى نهاية القرن الثامن عشر.

Ghirbal, M.S. *Takween misr 'abr al-'usur*, Cairo, 1996. pp.94 - 96 (adapted)

طائفة ethnic or other group of people فلاح peasant اختلط to mix

(TURN OVER)

2 Answer in English the questions below about the passage on p.5 [30 marks]

- a. What general heading do these two items fall under? [1 mark]
- b. Which airline company is the first item about? [1 mark]
- c. What has it decided to do and why? [2 marks]
- d. What is it the first to do? [1 mark]
- e. What is special about the new Australian hotel? [2 marks]
- f. How does it compare with 'Izmailovo'? [3 marks]
- g. Where will it be located? [1 mark]
- h. Find words or phrases in the text with the following meaning. When giving verbs, include any associated preposition. You can give the words in the form they appear in the text, but the English gives only the basic form. The paragraphs are numbered on the right hand side. [4 marks]
Paragraph 1: (i) strengthen
Paragraph 2: (ii) inaugurate, (iii) absorb
Paragraph 3: (iv) the globe
- i. In the second item give two different verbs meaning 'to contain'. [2 marks]
- j. For the overlined words, write in the internal vowels, and give the root (الجزر), the template (الوزن) and the meaning as used in the passage. (6 words) [6 marks]
- k. Give the line number and first word of all indefinite adjective clauses (جملة الصفة) (4 clauses) [4 marks]
- l. In the second item there are three verbs or phrases that are equivalent to the passive in English. What are they? [3 marks]

آخر مستجدات السياحة في العالم

طيران الإمارات تشغل رحلة يومية ثالثة إلى بيرمنغهام الصيف المقبل

1 أعلنت طيران الإمارات، عن قرارها إطلاق رحلة يومية ثالثة إلى مطار بيرمنغهام الدولي، لتعزز بذلك من خيارات السفر على هذا الخط، كما ستصبح أول ناقلة تقدم خدمة الدرجة الأولى على الرحلات إلى المدينة الواقعة في وسط بريطانيا.

2 وكانت «الإمارات» قد بدأت خدماتها بين دبي وبيرمنغهام في ديسمبر (كانون الأول) ٢٠٠٠، عندما دشنت رحلة يومية بدون توقف بطائرة إيرباص «إيه ٣٣٠» التي تستوعب ٢٧٨ مسافراً. وقد نقلت على مدى الـ١٤ عاماً الماضية ٩،٤ ملايين مسافر من وإلى بيرمنغهام.

أستراليا تخطط لإنشاء فندق ضخم يضم ٧٥٠٠ غرفة

3 تقرر إنشاء فندق ضخم في مدينة كيرنز، في أستراليا سوف يتكون من ٧٥٠٠ غرفة للزوار القادمين من مختلف أرجاء الكرة الأرضية. ومن المتوقع أن يكون «أكيس جريت بارير ريزورت» أكبر فندق في العالم، متجاوزاً الفندق الأكبر حالياً «إزمايلوفو» في موسكو، والذي يحتوي على ٧٥٠٠ غرفة لكن به خدمات أقل للضيوف.

4 «أكيس» وصف بأنه منتج من فئة ٦ نجوم وسوف يتم بناؤه على قطعة أرض تبلغ مساحتها ٣١٤ هكتارا شمال مدينة كيرنز.

آخر-مستجدات-السياحة-/<http://aawsat.com/home/article/259211>-ASHARQ ALAWSAT: (adapted) 5/1/15 في-العالم

(TURN OVER)

3 Translate into English the following extracts from the introduction to a book. [40 marks]

منذ سنوات طويلة وأنا زبون لسيارات التاكسي، درت معها في شوارع القاهرة، بحيث أصبحت أعرف كل مكان فيها أكثر من أي سائق.
وأنا من محبي الحديث مع سائقي التاكسي فهم أحد ترمومترات الشارع المصري، ففي هذا الكتاب بعض القصص التي عشتها وبعض الأحداث التي جرت مع سائقين.
حاولت أن أنقل هذه القصص كما هي بلغة الشارع، وهي لغة خاصة وحية تختلف تماما عن لغة الصالونات التي اعتدنا عليها.
ودوري هنا ليس بالتأكد مراجعة دقة ما قمت بكتابته من معلومات، فالمهم هنا هو ما يقوله فرد في المجتمع في لحظة تاريخية حول موضوع محدد.

...

أضف إلى ذلك أن مردود التاكسي لو تم حسابه بشكل علمي، سنجد أنه مشروع خاسر مئة بالمئة. وأصحابه يعتبرون أنه يربح لأنهم لا يضعون في الحساب العديد من الأشياء غير المنظورة والغالية.
وقد أدى عدد من القرارات إلى زيادة الإقبال على مشروع التاكسي بشكل غير مسبوق، حتى وصل عدد سيارات الأجرة في القاهرة الكبرى إلى ثمانين ألفا. وأهم هذه القرارات، القرار الذي تم اتخاذه في النصف الثاني من التسعينات بالسماح لأي سيارة قديمة بأن تتحول إلى تاكسي.

Al-Khamisi, *Taksi*, Cairo 2006, pp.9 - 11 (adapted)

مردود earnings
ربح to profit

دقة precision, correctness
خاسر loss-making

END OF PAPER

Page 6 of 6